

TEATRE TANTARANTANA

CICLE “De portes endins” [4]



CIA TANTARANTANA presenta

# A qui li pugui interessar

de **Daniel Keene**

(traducción catalana de Marc Rosich)

dirección **Antonio Simón**

# Jaula

de **Itziar Pascual**

dirección **Ricard Gázquez**

---

**del 20 de gener al 10 de febrer 2008**

(sesiones previas: 20 y 22 de enero – Estreno oficial: 23 de enero)

---



**del 20 de enero al 10 de febrero**

(sesiones previas: 20 y 22 de enero – Estreno oficial: 23 de enero)

**Horario sesiones:** de miércoles a sábado 21h - domingos 19h

**Precios:** de miércoles a jueves 14 € - resto de días 16 € - sesiones previas 10 €

---

**Cia Tantarantana** presenta

**CICLE "DE PORTES ENDINS" [4]**

**A qui li pugui interessar**

de **Daniel Keene**

(traducción catalana de Marc Rosich)

dirección **Antonio Simón**

**Jaula**

de **Itziar Pascual**

dirección **Ricard Gázquez**

---

reparto A QUI LI PUGUI INTERESSAR

**Josep Costa** EL PARE  
**Ferran Lahoz** EL FILL

reparto JAULA

**Àngela Jové** DONA  
**Josep Costa** HOME

---

Iluminación	<b>Sylvia Kuchinow</b>
Espacio sonoro	<b>Laura Teruel</b>
Estenografía	<b>Joan Manrique</b>
Diseño vestuario	<b>Georgina Viñolo</b>
Producción vestuario	<b>Georgina Viñolo i Julia Weems</b>
Corrección lingüística	<b>Raquel Carvalho</b>
Fotos del espectáculo	<b>David Ruano</b>
Producción ejecutiva	<b>Víctor F. Suañez</b>
Ayudante de producción	<b>Ferran Murillo</b>
Gerencia	<b>Víctor F. Suañez</b>

---

una producción de Tantarantana Teatre

con la ayuda del Institut Català de les Indústries Culturals (I.C.I.C.)

duración 35' + 40'

TEATRE TANTARANTANA

carrer de les flors 22 - 08001 Barcelona - telèfon 93 441 70 22 - cosa@tantarantana.com - www.tantarantana.com



## A QUI LI PUGUI INTERESSAR

---

"A vegades un home sap què ha de fer. Altres vegades no; ningú no sap què dir; si demana consell, res no l'ajuda. S' ha d'aclarir ell solet, pero no pot."

Un padre y un hijo. Una historia entre muchas. Una crisis les cambia la manera de verse a sí mismos y de ver al otro. Un cuento cotidiano de redención, que nos muestra, como dice un viejo sabio amigo mío, a ser gente con la gente.

**Antonio Simón**

### TEXTO

Daniel Keene tiene la virtud de crear grandes historias de personajes que no son nadie, si se me permite esta cruda expresión. No son nadie porque no pasaran a la historia, no son triunfadores, son perdedores. Crueldad de las sociedades llamadas del bienestar.

Un padre, obrero de la metalurgia jubilado, y su hijo, un ser que no puede valerse por sí mismo. Un ser especial, diferente. Porque la diferencia es uno de los temas de este breve, brevísimo texto, pero de una inusitada fuerza teatral. Maestría en lo justo y necesario para hacernos vivenciar esta relación paterno-filial, como si fuera un cuento de esos que te marcan.

Ambos seres después de una existencia humilde y aislada, incluso anestesiada, se ven sacudidos por una prueba, en donde se juega la existencia y su dignidad.

A veces el destino puede ser un huracán que nos hace arrodillarnos humildemente a fuerza de desesperarse. El padre sabe que tiene cáncer, va a morir. Comienza la búsqueda de ayuda para su hijo. A quien le puede interesar ocuparse de él. Una prueba para con la generosidad de nuestra sociedad, de la familia, del banco.

Como en un relato de redención padre e hijo se volverán a descubrir, aprenderán a mirarse a sí mismos y al otro de nuevo. La obra acaba sin solución para los problemas de los personajes. Sin embargo la penuria en lo material pasa a segundo plano ante la aparición del amor, un amor que hace alma, una epifanía.

Con un lenguaje escueto, con silencios, con humor no exento de patetismo y con mucha emoción; Keene, australiano asimilado, por el poderoso mundo cultural francés nos conmueve.



## SINOPSIS

Un hombre, viejo y enfermo, habla con su hijo de cuarenta años, este no le contesta, o muy poco. Necesita explicarle que se está muriendo y le preocupa lo que será de él una vez que el ya no este. Pero su hijo, vive en un mundo dónde las palabras enfermedad, muerte, soledad, problemas económicos tienen poco significado. El padre obligado por las circunstancias, se ha de abrir a la realidad de una sociedad de la que se ha aislado durante muchos años.

## A QUI LI PUGUI INTERESSAR

“Les paraules pronunciades pels personatges de l’obra sorgeixen d’un silenci profund. Els mots que escoltem que pronuncien són els únics mots que pronuncien; no existeix cap altre conversa entre ells que no sigui escoltada. Sentim tot el que diuen. La resta és silenci.

Aquest silenci és un aspecte terriblement important de l’obra, i està lligat a la pròpia relació dels dos personatges, essencialment silenciosa. El fill no pot parlar amb el pare i, per regla general, el pare no té cap necessitat de parlar amb el seu fill. Què podria dir-li? Què podria demanar-li? Quant de temps podria suportar parlar amb algú que no pot contestar-li? La seva vida conjunta és essencialment física; és la seva presència mútua, la seva proximitat física, que identifica i defineix la seva relació. El silenci en el que viuen és el motiu de la seva isolació. En aquest silenci són capaços d’enfrontar-se a les seves dificultats; dit d’una altra manera, han après a suportar.

És només degut a la situació en la que es troba que el pare sent la necessitat de parlar. Quelcom d’important, quelcom de terrible està passant i ha de comunicar-ho al seu fill amb tot el que aquesta situació implica; la existència silenciosa, aïllada i protegida del seu fill és a punt de canviar de manera irrevocable. Quan a, la escena inicial, el pare torna de l’hospital, porta amb ell el món exterior, a casa seva; res de la vida del seu fill i de la seva tornarà a ser igual que abans.

És la pressió de la situació la que obliga al pare a parlar, no només al seu fill, però també als altres. És un home que tracta de sortir d’anys i anys d’aïllament per enfrontar-se a les realitats d’un món que no li és familiar. Haurà de parlar amb els metges, amb els banquers, amb la seva família amb la que va tenir relacions, amb la seva pobresa, amb la seva por creixent per ell i pel seu fill. Ha de trobar la manera d’inventar un futur pel seu fill i preparar-se al mateix temps a la seva pròpia mort. El que finalment descobreix és que està sol i que no hi ha ajuda per a ell enlloc.

És només quan es troba a dos dits de la desesperació i de la resignació que ha d’admetre la seva impotència a poder oferir un futur al seu fill i a admetre la seva mort que el pare s’enfronta honestament a la realitat de la que no pot escapar: que el seu fill depèn absolutament d’ell. Amb aquesta última veritat, se’n adona tanmateix que ell depèn tant del seu fill com el seu fill depèn d’ell. Es gira cap a ell per buscar l’únic consol que pugui trobar; el reconfort silencios del tacte físic, ja que és allí on l’amor entre el pare i el fill es troba més profundament manifest. És vers aquest últim gest que treballava quan vaig escriure l’obra; era el gest que volia que fos la culminació de l’obra.

Al final de l’obra, dues qüestions centrals es queden sense resposta: que farà el pare a partir d’aquest moment i què passarà amb el fill? El desenllaç de l’obra no és d’ordre pragmàtic sinó d’ordre emocional: el pare i el fill s’estimen. Aquesta veritat no resoldrà el seu dilema; la seva situació és la mateixa que a l’inici de l’obra: Però una cosa ha estat revelada. La interdependència entre el pare i el fill no és una càrrega ni una debilitat ni una presó; és la manifestació fràgil de la seva humanitat en front del silenci i de la mort.”

**Daniel Keene**



## DANIEL KEENE - BIOGRAFÍA Y OBRA

Nacido en Melbourne en 1955, Daniel Keene escribe para el teatro, el cine, la radio y la televisión desde 1979. En 1984, *Cho Cho San*, una obra musical sobre la historia de *Madame Butterfly*, usando marionetas, danza y una mezcla de músicas como ópera, jazz y blues, llama la atención de los australianos. En 1989, ganó el «Louis Esson Prize» para *Silent Partner* y en 1998 para *Every Minute Hour Every Day*. *Scissors, paper, rock* y *Half & Half* fueron consideradas «mejor obra del año» por el «New South Wales Premier's Prize of Literatura» en 2000 y en 2003. A partir de 1997, se dedicó a la elaboración de varias obras cortas que estuvieron representadas entre 1998 y 1999 por el Keene / Taylor Theatre Project, una compañía creada por el director Ariette Taylor. Entre ellas, seis, estuvieron representadas en el Festival de Sydney en el 2000. Su obra radiofónica, *Vanishing Points*, estuvo en antena en tres emisoras de la Radio Allemande en julio de 1999.

Daniel Keene es autor de una adaptación de *La Orestíada* para la compañía Zen Zen Zo. Trabaja también regularmente en el cine: *The Way Home* en 2003, *Tom White* en 2004 y *Walking to Avalon* en 2006. Sus guiones fueron dirigidos por Alan Tsilimidos, que había empezado por adaptar dos obras de Keene: *Silent Partner* en 2001 y *Low* en 2005. Además, ha trabajado como actor y director de teatro. También es cofundador y redactor de la revista *Masthead* (Arts, Culture et Politique). Desde hace un tiempo, Daniel Keene también escribe textos para otras compañías: *La Terre, leur demeure*, *Cinq hommes*, *Le Veilleur de nuit*, etc. Sus obras han sido representadas en Australia, Nueva York, Varsovia, Edimburgo, Pekín, y ahora en Barcelona. Desde 1999, sus obras son representadas en Francia y publicadas en Éditions Théâtrales. Su obra es traducida y presentada por Séverine Magois.

Sus principales textos:

**Le Veilleur de nuit** [2003], Inédito

**Cinq Hommes** [2003], Éditions Théâtrales, 2003

**moitié/moitié** [2002], Éditions Théâtrales, 2003

**Les Paroles** [2001], Éditions Théâtrales, 2002

**Avis aux intéressés**, Éditions Théâtrales, 2000 en *Petites Pièces d'auteurs 2*

**Nuit, un mur, deux hommes** [1999], Inédito

**La Neuvième Lune** [1999], Inédito

**L'Homme qui tombe** [1999], Inédito

**La Terre, leur demeure** [1999], Inédito

**Every Minute Hour Every Day** [1998], Inédito

**Terminus** [1996], Éditions Théâtrales, 1999

**Pièces courtes** [1998-1999] *Un Verre de crépuscule* ; *Monologue sans titre* ; *Les Yeux* ; *Ciseaux, papier, caillou* ; *Le Récit* ; *Ni perdue ni retrouvée* ; *Duo* ; *Porteuses de lumière* ; *Deux tibias* ; *Terre natale* ; *Un tabouret à trois pieds* ; *Kaddish* ; *Le Violon* ; *La Pluie*, Éditions Théâtrales, 2001

**La Marche de l'architecte** [1998], Éditions Théâtrales, 2002

**Puisque tu es des miens** [1994], Inédito

**Toutes-Ames** [1993], Inédito

**Low** [1991], Inédito

**Silence complice** [1989], Éditions Théâtrales, 1999

**Une heure avant la mort de mon frère** [1985], Éditions Lansman, 1995

"Daniel Keene is a dangerous playwright... he works right on the moral edge" *Sydney Morning Herald*

"Daniel Keene es un dramaturgo peligroso... trabaja justo en el límite de la moral" *Sydney Morning Herald*.



## JAULA

---

¿A quién hablo? ¿A quién me dirijo? ¿Debe haber alguien, ahí, oyendo, escuchando, asintiendo, para que tenga sentido lo que digo? ¿Qué ocurre si hay alguien, pero ese alguien no me escucha? ¿Qué ocurre si no hay nadie? ¿Qué pasa si no hay nada, fuera? ¿Tiene, obligatoriamente que haber alguien para que mi discurso sea inteligible, comprensible, real? ¿Estoy obligado a la locura, a la borrachera, al sonambulismo, a la fiebre delirante o al sueño si hablo sin que nadie me escuche? ¿O aún peor, estoy obligado a hacer teatro? ¿Es esto teatro? ¿Qué teatro? ¿Estoy obligado a hablar conmigo mismo? ¿Estoy obligado a dirigirme a mí mismo gracias a la presencia de un objeto? ¿Necesito un espejo, una grabadora, un teléfono, para que mi discurso sea aceptable en soledad? ¿Si tuviera entre mis manos el auricular de un teléfono, todo cuanto dijera sería aceptable? ¿O peor aún, si tuviera un objeto que garantiza la presencia de otro, aun cuando ese otro ni siquiera esté vivo, tendría sentido lo que digo? ¿Si hablara ante un ataúd, tendrían sentido mis palabras? ¿Si hablara ante un carrito de un niño, tendrían sentido mis palabras? ¿Si hablara solo, pero escuchado por alguien que permanece escondido en algún lugar, sin que yo lo sepa, serían válidas mis palabras? ¿Si escribiera una carta y la leyera en voz alta, tendrían sentido mis palabras? ¿Si le hablara a una ventana, a una puerta cerrada, a una verja, con la convicción de que detrás hay alguien que escucha, tendrían sentido mis palabras? ¿Si le hablara a un animal, por pequeño que fuera, a un hámster, encerrado en una jaula, tendrían sentido mis palabras? ¿Esa convención, esa ley de lo verosímil, tiene algo que ver con lo real? ¿Quién se atreve a fijar lo que es real? ¿Nunca han visto a la gente hablar sola? ¿No han visto conductores que hablan solos, ancianos que hablan solos, mendigos que hablan solos, camareras que hablan solas? ¿Nunca? ¿No se han dado cuenta de que el mundo está lleno de soledades? ¿Quién les ha dicho que alguna vez fueron escuchados?

(fragmento inicial de JAULA)

### A PROPOSITO DE "JAULA", DE ITZIAR PASCUAL.

Un torrente de pensamientos

"Jaula" es una obra dedicada "a los hombres y mujeres que guardan maletas dentro del alma", un pequeño artefacto teatral que transforma el silencio en palabra poética.

Los personajes nos dejan sentir sus pensamientos más íntimos, después de mucho tiempo de haber estado ignorados, o aislados o borrados simplemente de la crónica historia de un tiempo y de un país, como decía la canción.

La pérdida de memoria es un tema que afecta no solo a los mayores que nacieron a lo largo o después de la guerra civil, no es sólo una enfermedad o una cuestión ya antigua por resolver que repercute solamente a las personas mayores que sufrieron la dictadura, o el exilio o que fueron forzados a vivir en la clandestinidad para defender la libertad y el derecho a la cultura y las ideas.

La falta de memoria nos arrastra a todos al vacío, al olvido, si no sabemos cual es el pasado y el presente de los abuelos y de los padres.

Con esta pieza breve, Itziar Pascual experimenta con los límites entre la narración y el drama, con un lenguaje poético y a la vez cotidiano. Todo y que encontramos un impulso transgresor y una actitud crítica a raíz de determinadas convenciones teatrales y enfrente de ciertos comportamientos políticos y sociales, "Jaula" es un texto amable, cercano, tierno, delicado, entrañable, nada amargo, paradójico, que nos deja una sonrisa en los labios mientras un escalofrío nos recorre la espina dorsal.



## **ITZIAR PASCUAL**

Itziar Pascual (1967). Licenciada en Ciencias de la Información (rama Periodismo) por la UCM y en Dramaturgia por la RESAD. Ha cursado estudios de Doctorado en el Departamento de Literatura de la Facultad de Ciencias de la Información de la UCM. Es profesora de Literatura Dramática y Dramaturgia en la RESAD desde 1999. Como periodista ha desempeñado su actividad en radio (Cadena Ser), prensa escrita (El Mundo), gabinetes de prensa (XII Festival Internacional de Teatro de Madrid) y revistas especializadas (El Público, Primer Acto, Revista ADE, Escena, Acotaciones, Las puertas del Drama). Por su tarea de difusión de la autoría española ha obtenido el Alfiler de la Bufanda de Valle-Inclán.

Como dramaturga es autora de más de una veintena de obras, publicadas, traducidas y estrenadas en España, Francia, Estados Unidos y Bolivia. Ha obtenido, entre otros, el Premio de Teatro Ciudad de Alcorcón, con El domador de sombras; el accésit del Premio Marqués de Bradomín con Las voces de Penélope, la Mención Especial del Jurado del Premio María Teresa León con Blue Mountains (Aromas de los últimos días) y el Premio de Teatro Serantes con La paz del crepúsculo. Ha impartido conferencias y ponencias dedicadas al teatro español en universidades y simposios de España, Francia, Portugal, Venezuela, Bolivia y Estados Unidos. Como asistente de dirección ha participado en Como los griegos, de Steven Berkoff y Nosferatu, de Francisco Nieva, ambas dirigidas por Guillermo Heras en el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas. Desde el año 2000 al 2003 ha sido presidenta de la Asociación de Mujeres en las Artes Escénicas de Madrid (AMAEM) Marías Guerreras, entidad en la que, como editora, ha realizado la edición de Primer Ciclo de las Marías Guerreras en Casa de América.

### **“A QUI LI PUGUI INTERESSAR” Y “JAULA”**

#### **Jugar, experimentar, ejercitarse... con el lenguaje escénico**

La puesta en escena de estas dos obras, como una propuesta del teatro Tantarantana y de su director artístico, Julio Álvarez, acontece un juguete compartido por dos directores escénicos, Antonio Simón y Ricard Gázquez, con la cual se nos emplaza a realizar un ejercicio de disciplina teatral como espectáculo de conclusión del ciclo “De puertas adentro”.

El hecho de trabajar con un mismo equipo artístico y un mismo espacio escenográfico, en solo un mes de ensayo y con un presupuesto limitado, nos ofrece la posibilidad de revisar los códigos por realizar un proyecto común que se fundamenta en el diálogo y en la colaboración, en la sencillez de las soluciones teatrales, pero con un material textual de notable interés dramático.

#### **Ricard Gázquez**



## ANTONIO SIMÓN - Direcció

---

2006 **EL IDIOTA** de Fiodor Dostoievski. Temporada Alta. Coproducció CDGV y Germinal Producciones. 2004 **HIMMELWEG CAMINO DEL CIELO**, de Juan Mayorga. Centro Dramático Nacional. Teatro Maria Guerrero. **L'ÚLTIM QUADERN DE NOTES DE WILLIAM SHAKESPEARE**, de Edward Bond. Festival Shakespeare de Sant Susana, Barcelona. 2003 **ELECTRA** de Sófocles, versió de José Sanchis Sinisterra. Festival Grec, Barcelona y Festival de Mérida. Giran Nacional. **CENDRES A LES CENDRES** de Harold Pinter. Teatre Lliure, Barcelona, Moma Teatre, Valencia. 2002 **VINDRÀ ALGÚ** de Jon Fose. Sala Beckett. **FOLLIA D'AMOR** de Sam Sheppard. Teatre Tantarantana. 2001 **AY, CARMELA** de José Sanchis Sinisterra. Teatre Tantarantana, Sala Capitol, Barcelona. Premio BCN al mejor espectáculo de pequeño formato. Festival Don Quijote de París, Festival Internacional de Montevideo. **GANIVETS A LES GALLINES** de D. Harrower. Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona. 2000 **CONTRA L'OBLIT**. Diferents autors. Codirigit amb Carme Portaceli y Konrad Zsiedrich. Teatre Tantarantana. **EL MALENTÈS** de Albert Camus. Teatre Tantarantana, Barcelona. 1999 **LAS BIZARRIAS DE BELISA**, de Lope de Vega. Teatre Tivoli, Festival Grec, Barcelona. **UN WESTERN JUEU** de George Tabori. Teatre Tantarantana, Barcelona. **PATATES** de Francesc Pereira. Sala Beckett. 1998 **SENYORETA JÚLIA** de August Strindberg. Teatre Tantarantana, Barcelona. Premio de La Crítica. 1997 **AMOR DE DON PERLIMPLÍN CON BELISA EN SU JARDIN**, de Federico García Lorca. Festival Grec de Barcelona. Festival Don Quijote de París. **FILOCTETES**, de Heiner Müller. Sala Beckett, Barcelona 1996 **CROADES** de M. Azama. Teatre Adrià Gual. Premio Adrià Gual. 1995 **DIARIO DE UNA CAMARERA** de O. Mirbeau. Teatro Coliseo de San Lorenzo del Escorial. 1994 **UN HIJO DE NUESTRO TIEMPO** de O. Von Horvath. Teatre Tantarantana, Barcelona. 1993 **DIARI D'UNA CAMBRERA** de O. Mirbeau. Teatre La Cuina, Barcelona. 1990 **ESCORIAL** de M. Ghelderode. II Festival de Tardor de Barcelona.

## RICARD GÁZQUEZ – Direcció

---

Autor i director teatral. Darrerament ha dirigit **EFFECTES SECUNDARIS** a la sala Tantarantana (maig 2007) i ha dirigit la seva obra "Folie en famille" dins el cicle de nova autoria catalana a la sala Beckett (març 2007). L'any 2005 va dirigir l'obra **SWEET DREAMS** escrita en col·laboració amb Enric Nolla, i estrenada al teatre Tantarantana.

El seu espectacle, **NIEDERUNGEN** (coprod. STI'02- Sala Beckett) va obtenir dos Premis Butaca 2002, al Millor Espectacle de Petit Format i a la Millor Escenografia. Traduït al francès i al castellà, va participar en el Festival de Drama Contemporani de Budapest i en el Festival Internacional de Bayonne, a més d'actuar en diverses ciutats de Catalunya i Andalusia.

El 1999 va estrenar l'obra **ADDICTES A LA PEPSI**, a la Beckett, sala on ha col·laborat sovint impartint cursos de dramaturgia i coordinant diverses lectures arran de la nova dramaturgia catalana i anglesa: el 1997 va realitzar la traducció i lectura de l'obra **I LICKED A SLAG'S DEODORANT**, de Jim Cartwright, dins un cicle organitzat per la Royal Court de Londres i el British Council. També Ha treballat com a ajudant de direcció de Rafel Duran, al Teatre Grec, amb **YERMA** (2005), i al TNC, amb **CASA DE NINES** (2004) i **EL CAFÈ DE LA MARINA** (2003); i abans, com a assessor textual de l'espectacle **MEDEA MIX** (1996), de la cia. Metadones, dirigit per Magda Puyo. És llicenciat en Filologia Hispànica i actualment està cursant el Doctorat en Arts Escèniques. Ha assistit a seminaris de dramaturgia amb José Sanchis, i més recentment, amb Yves Lebeau. Des de 1996 és director del taller de creació d'espectacles de la UAB, i actualment, director artístic de l'aula de teatre de la mateixa universitat; també col·labora com a professor convidat a l'Institut del Teatre de Barcelona.



## JOSEP COSTA – Actor

---

### Director:

LAS OTRAS, ÉL VINO EN UN BARCO, CONEIXES EN PROSINECKTY?, FLOR DE OTOÑO, FOLLIES, GERTRUDE STEIN I UNA SENYORETA DE COMPANYIA, EL MEU GINSBERG, ELS FILLS DE KENNEDY, ADÉU A BERLÍN, TOT AL SEU MOMENT, PARLAS PER PARLAR, SYLVIA, SEXE, DROGUES, ROCK&ROLL, CÈL·LULES T I SIMPATIA, ALASKA, LA CONFESSIÓ DE STAVROGUIN, SOMAIR TRUITES, PIZZA MAN, BEIRUT, EL CARTELL DEL COSMOS, CARCAJADA SALVAJE, CARTES D'AMOR, EL VALS DE BALTIMORE, DIARI D'UNA DONA BOJA, À MON SEUL DÉsir, QUE LA VIDA IBA EN SERIO, JOHNY VA AGAFAR EL SEU FUSELL, DANNY I ROBERTA.

### Actor:

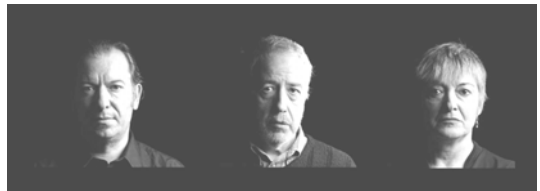
**LA FINESTRA TANCADA**, Direcció: Carme Portaceli. **ACTES INDECENTS**, Direcció: Teresa Devant. **EL MEU GINSBERG**, Direcció: Josep Costa. **EL RETORN AL DESERT**, Direcció: Carme Portaceli. **SALLINGER**, Direcció: Carme Portaceli. **DON JUAN**, Direcció: Ariel García Valdés. **LA RATLLA DELS CINQUANTA**, Direcció: Antoni Chic. **BLAU TARONJA**, Direcció: Jesús Díez. **CÈL·LULES T I SIMPATIA**, Direcció: Josep Costa. **MEIN KAMPF**, Direcció: Carme Portaceli. **ORFES**, Direcció: Boris Rotenstein.

### Ajudant de direcció:

SURABAYA, Direcció: Sílvia Munt. HYSTERIA, Direcció: John Malkovich. LES AMISTATS PERILLOSES, Direcció: Pilar Miró.

### Traductor:

HYSTERIA de Terry Johnson. Direcció: John Malkovich. VIA GAGARIN de Gregory Burke. Direcció: Jesús Díez. FOLLIA D'AMOR de Sam Shepard. Direcció: Antonio Simón. CRIM PERFECTE de Frederick Knott. Direcció: Carles Canut. TAURONS de David Mamet. Direcció: Ferran Madico. ÀNGELS A AMÈRICA de Tony Kushner. Direcció: Josep Maria Flotats.



## FERRAN LAHOZ – Actor

---

### TEATRE

**EFFECTES SECUNDARIS** d'Ada Vilaró, direcció de Ricard Gázquez (2007). **FUENTE OVEJUNA**, de Lope de Vega, direcció de Ramon Simó (2005). Teatre Nacional de Catalunya. **PATERA**, de Juan Pablo Vallejo, direcció de Pitus Fernández (2004). Teatre Born (Ciutadella). **11 SETEMBRE 2001 - LES TROIANES**, de Michel Vinaver, direcció de Ramon Simó (2002). Teatre Nacional de Catalunya. **ESCENES D'UNA EXECUCIÓ**, de Howard Barker, direcció de Ramon Simó (2002 i 2003). Teatre Nacional de Catalunya i gira per Catalunya i Espanya. **SUZUKI I I II**, d'Alexei Xipenko, direcció d'Àlex Rigola (2001). Teatre Lliure. **UNA VISIÓ DEL BUIT**, Taller de creació escènica, direcció de R. Gázquez i A. Moreno (2001): Sala Beckett. **EL BALL DE LES BALENES**, de B. Jordà, direcció de Biel Jordà (2000): Teatre Ponent (Granollers) i Teatre del Mar (Palma). **SUPERTOT**, de Josep M<sup>a</sup> Benet i Jornet, direcció de J. A. Sánchez i Lazzigags (2000): Regina. **VIATGE A LA FI DEL MÓN**, de J. Guasp, direcció de Pere Sagristà (2000): Nou Tantarantana i Teatre Principal de Palma. **L'INSPECTOR**, de N. Gogol, direcció de Joan Raja (1998): Artenbrut. Ajudant de direcció de **TROIANES**, d'Eurípides, direcció d'Àlex Rigola (1998): Festival Internacional de Teatre de Sitges. **YO LAMÍ EL DESODORANTE DE UNA FURCIA**, de J. Cartwright, direcció de Ricard Gázquez (1997): Nova dramaturgia britànica. Sala Beckett. **KAFKA: EL PROCÉS**, de F. Kafka, direcció d'Àlex Rigola (1997): Festival Internacional de Teatre de Sitges i Teatre Adrià Gual (Barcelona). **SKETCHES** de H. Pinter, direcció de Ferran Lahoz (1996): Teatre Malic. Direcció de **BITTER** de V. Bergalli (1995): Sala Beckett. **NADA** de C. Álvarez, direcció de Ferran Lahoz (1995): Sala Beckett. **DOS TRISTES TIGRES**, de J. Sanchis Sinisterra, en producció del Teatre Fronterizo i Festino Baroco, direcció de R. Walcowiak (1994-96): per tota Espanya i Argentina. **GERANIS**, de R. Gázquez, direcció de Manuel Lillo (1994): Sala Beckett. **YVONNE, PRINCESA DE BORGONYA**, de W. Gombrowicz, direcció de Toni Casares (1993): Barcelona i València. Membre de l'AFIC TEATRE (1988-93), direcció de Miquel Rimbau: **CORPUS, TAROT I DIMONIS**. Grec 88, Festival Internacional de Teatre d'Aurillac, Festival Internacional de Teatre de Berna.

### CINEMA

**SALVADOR**. Manuel Hueriga (2005). **THE MACHINIST**. Brad Anderson (2003). **VOLVERÁS**. Antonio Chavarrías (2002). **NUDOS**. Lluís M<sup>a</sup> Güell (2002). **DARKNESS**. Jaume Balagueró (2001). **VIVANCOS EL SUCIO III**. Albert Sagner (2001). **DAGON: LA SECTA DEL MAR**. Stuart Gordon (2000). **EN LA PUTA VIDA**. Beatriz Flores (2000). **FAUST: LA VENGANZA ESTÁ EN LA SANGRE**. Brian Yuzna (1999). **L'ALTRA CARA DE LA LLUNA**. Josep Lluís Comerón (1999). **EN BRAZOS DE LA MUJER MADURA**. Manuel Lombardero (1996). **SUSANNA**. Antonio Chavarrías (1995). **OMBRES PARALELES**. Gerard Gormezano (1994). **L'ENFONSAMENT DEL TITÀNIC**. Antonio Chavarrías (1993). **UNA DONA AL MEU JARDÍ**. Octavi Martí (1990).

### TV-MOVIES I TELEVISIÓ

**THE LOST**. Bryan Goeres. Drimtim Productions (2006). **PERFECTA PELL / RENT A SKIN**. Lydia Zimmermann. TVC/RAI (2004). **CAMPS DE MADUIXES**. Carles Pastor. TV3/CANAL 9/TVG (2004). **FALSA CULPABLE**. Carles Vila. A3 (2003). **CUIDADO CON ESOS TRES**. Rossella Izzo. (2003). **CARVALHO II – ELS MARS DEL SUD**. Philippe Vanault. TVC / ARTE / TVG (2002). **LA ESCENA DEL CRIMEN: JUGAR A MATAR**. Isidro Ortiz. T5/TV3(2002). **EL ZOO D'EN PITUS**. Mireia Ros. TV3 (2000). **NOMÉS PER TU**. Jordi Cadena. TV3 (1999). **HOMBRES**. Musse Hasselvall. CANAL 5 (Suècia) (2006). **EL COR DE LA CIUTAT**. TV3 (2004). **HOSPITAL CENTRAL: "CUERDA FLOJA"**. TELE 5 (2003). **S-CLUB IN BARCELONA**. Media Pro (2002). **PAGATS PER RIURE: "EL PROJECTE DE..."**. Agustí Vila. TVC (2001). **HOMENOTS**. Sergi Schaaf. TV3/TVE (1999). **LAURA**. TV3 (1999). **ESTACIÓ D'ENLLAÇ**. TV3 (1998). **VIDAS CRUZADAS**. TV3/TELEMADRID/CANAL SUR (1997). **PERSONES HUMANES**. TV3 (1996). **HOSPITAL**. A3 (1996). **MAKI NAVAJA, EL ÚLTIMO CHORISO**. Carlos Suárez. TVE (1995). **LLUNA DE MEL**. TV3 (1993). **L'AGÈNCIA**. TV3 (1993).



## ÀNGELA JOVÉ – Actriz

---

Ha format part de diferents grups de teatre independent des de l'any 1974. Va formar part del Grup de Teatre Independent "L'Estaca". Col·labora amb el Teatre Kaddish. I forma part de la companyia Teatre Urbà de Barcelona (TUB). Fa diversos recitals de poemes amb textos de Machado, Lorca, Verdaguier, Segarra, Maragall, Miguel Hernández...

### Teatre:

**TIEMPO DEL 98**, de Juan Antonio Castro. Festivals de Sitges i Múrcia. 1976. **LA GUERRA Y EL HOMBRE**. D'Alberto Miralles. Grec 77 i Festival de Sitges 78. **DIARI D UNA DONA BOJA** de Gabriel Janer Manila, Festival de Teatre de Tàrraga 92. **VINT PER VINT**, de Joan Barbero. Direcció: Josep Costa. **JO EM DESPULLO**, muntatge poètic amb textos de la mateixa actriu, sota la direcció d'Emilià Carilla. **CONTES DELS BOSCOS DE VIENA**, d'Odon Von Horvath. Direcció de Pep Munné. **I TU NO HI ETS** de Roberto G. Alonso. Direcció de Carlos Roderó. **HOMES I NO**, de Manuel Pedrolo. Direcció de Pere Daussà. **ENTRETENIM EL SENYOR SLOANE** de Joe Orton. Direcció Emilià Carilla. **PATATES** de Francesc Pereira. Direcció Antonio Simón. **LA BARCA NOVA** de Ignasi Iglesias. Direcció: Joan Castells. **TRIST COM QUAN LA LLUNA NO HI ÉS** de Lluís Anton Baulenas. Direcció Pere Sagristà. **BRAINSTORM**, direcció Àngels Aymar. **HURRACAN**, d'Enric Nolla. Direcció Rafael Duran. **LES FLORES DEL YODO**, direcció M. Borja, Magda Puyo i Anna Silvestre. **MATEM ALS HOMES**, de Manuel Dueso. Direcció Manuel Dueso. **ENTRE EL DUBTE I EL MATÍ** escrita i dirigida per Àngels Aymar. **GERTRUDE STEIN I UNA SENYORETA DE COMPANYIA**, de Win Wells. Direcció Josep Costa. **TRES GERMANES**, d'Antón Txèkhov. Direcció Helena Munné. **EL DIABLE COMPARTIT**, de Fabrice Melquiot. Direcció Roberto Romei. **LES CIRCUNSTÀNCIES DE KLARA** de Dea Lohev. Direcció Anna Armero.

- Membre de la companyia estable del Teatre Lliure.

### Ha intervingut en:

**RICARD III**, de William Shakespeare. Direcció Alex Rigola. **SANTA JOANA DELS ESCORXADORS**, de Bertold Brecht. Direcció Alex Rigola. **EUROPEAN HOUSE**. Direcció Alex Rigola. **OTEL·LO**, de William Shakespeare. Direcció Carlota Subirós.

### Televisió:

TV3: **OLIANA MOLLS, JUDES XANGUET I LES MANIQUIS, CINC I ACCIÓ, FILIPRIM, TOTHOM PER TOTHOM, LABERINT D'OMBRES, JET LAG, MÚSICA SECRETA (Tv Movie)** de Joan Mallarach. TVE: **LA VÍNUDA ES VOL DIVERTIR, CAFÈ DEL LICEU, BARRI SÈSAM**. T5: **HOSPITAL CENTRAL**.

### Cinema:

**EXCUSES** de Joel Joan. Col·laboració especial. **TU VIDA EN 65'** de Maria Eipoll. **FUERTE APACHE** de Jaume Mateu. **LO MEJOR DE MI** de Roser Aguilar.



## SILVIA KUCHINOW – Il·luminació

---

(2004) Juntament amb Maria Güell constituïm "La invisible", estudi d'il·luminació per arquitectura, espectacles, esdeveniments, exposicions... Projectes: "Sybilla: 20 años no es nada y feliz la mirada" al FAD; "Barcelona in Progress" al Forum de les Cultures; Festival "Art Futura 2004" al Mercat de les Flors; al Festival "Mapa poètic" lletres del poema "Matí del juny el gener" de Joan Brossa, formades per finestres il·luminades a l'edifici Europa de Barcelona". Il·luminació de l'espectacle de dansa contemporània "Per So Na" Cia.: TGManeje. Estrenada a Sitges. (2003) Il·luminació de l'espectacle de dansa contemporània **LA DONA MANCA O BARBIE SUPERSTAR**. Cia.: Sol Picó. Il·luminació de l'espectacle **BACKLOTT**. Idea original de Pep Duran i Txiki Berraondo. Il·luminació de l'espectacle **MORFOGÉNESIS**. Cia. Proyecto reverso de Jaime de Val. Performance de dansa interactiva, electroacústica i arquitectura virtual generativa. Madrid. Il·luminació del Festival d'Art electrònic Artfutura 2003. (2002) Il·luminació de l'espectacle de teatre **NIEDERUNGEN**. Escrita i dirigida per Ricard Gazquez. Col·laboracions tècniques amb el col·lectiu "**Proyecto Vaca**". Il·luminació de l'espectacle de dansa contemporània **TANKA**. Cia.: Projecte Gallina. Del ballarí i coreògraf Emilio Gutiérrez. (2001) Il·luminació de l'espectacle de dansa **BÉSAME EL CACTUS** Cia.: Sol Picó. (2000) Il·luminació de l'espectacle de dansa i música en viu **¿OYE PERDONA, ADONDE VAS?**. Cia.: TGManeje (1999) Il·luminació, escenografia i direcció tècnica de l'espectacle **TRANS FUGUES** concert d'ombra i veu. Cia. Transfuges (La Cònica/Lacònica i M.A.L.). Il·luminació Exposició documental, serveis socials de la Generalitat de Catalunya. (1998) Il·luminació de l'espectacle de teatre **ADDICTES A LA PEPSI**. Obra escrita i dirigida per Ricard Gázquez. (1997) Il·luminació de l'espectacle **QUATRE VEUS A CAPEL·LA I CLAQUÉ** de la Cia. Tapsus. Il·luminació de l'espectacle **EN BUSCA DE ABRAHAM** de la Cia. De Feeling Flop. (1996) Il·luminació de l'espectacle **LILIAN DE CELIS PRESENTA EN CIA.: SENSACIONES**. Cia.: Actriu i cantant Lilian de Celis. Il·luminació del concert de música instrumental de Sergio Moure Forum.

## GEORGINA VINYOLO – Diseño vestuario

---

(extracto)

Disseny de moda i disseny de vestuari per espectacles a l'Escola d'Arts i Tècniques de la Moda. Dibuix i pintura a l'acadèmia Leonardo Da Vinci. Postgrau de la UB en producció i gestió d'espectacles i events.

- Figurinista (teatre, dansa i música):

Obres: **2.666** (07), **LES MOUSSAKIS** (07), **EFFECTES SECUNDARIS** (07), **ABRAHAM I SAMUEL** (06), **SARAB** (06), **ESPERANT GASPAS** (06), **L'IDIOTA** (05), **VIATGE AL PAÍS DE MARMARÀ** (05), **84 CHARING CROSS ROAD** (04), **EL CLUB DE LES PALLEES** (04), **T'ESTIMARÉ INFINITTT** (04), **ALMENYS NO ÉS NADAL** (04), **EL SOMRIURE DEL GUANYADOR** (03), **NUMBERT** (03). Directors: Alex Rigola, Ricard Gázquez, Isabel Coixet, Vicens Genovès, Jordi Casasampera, Toni Casares, Antonio Simó, Tamzin Townsend, Magda Puyo, Compañía Incepción Danza, Robert Torres. Teatres: Teatre Lliure, Teatre Romea, Teatre Nacional de Catalunya, SAT, Teatre Tantarantana, Caixaforum, Teatre de l'Aquari de Bcn

- Ajudant de figurinista:

Figurinistes: Cesar Olivar, Montse Amenós, Javier Artiñano, Nina Pawlosky, Isidre Prunés i Lluç Castells. Obres: "**A LA TOSCANA**" (07), "**VALENTINA**" (06), "**PANORAMA DES DEL PONT**" (05), "**LES FALSES CONFIDÈNCIES**" (05), "**MAR I CEL**" (05), "**FORASTERS**" (04), "**PRIMERA PLANA**" (03), "**EL CAFÈ DE LA MARINA**" (03), "**EL MESTRE I LA MARGARIDA**" (03), "**L'OCCASIONE FA IL LADRO**" (03), "**LA FILLA DEL MAR**" (02), "**CARMEN**" (02), "**EL PATI**" (02), "**RAN DEL CAMÍ**" (02), "**LA DAMA ENAMORADA**" (01). Directors: Sergi Belbel, Toni Casares, Rafel Duràn, Josep M<sup>a</sup> Mestres, Joan Castells, Xicu Segura. Teatres: Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Teatre Principal de Palma.



**JOAN MANRIQUE – Diseño escenografía**

---

**LAURA TERUEL – Espacio sonoro**

---

Presentación del Ciclo  
**“De portes endins”**

**Proyecto de creación escénica 06 - 08 en el Teatre Tantarantana**

**1. Por qué de este ciclo**

Este ciclo reúne las propuestas de 4 directores de escena que mostramos una especial inquietud a partir de la dramaturgia y la puesta en escena, la experimentación con el lenguaje escénico y teatral se convierte en una herramienta fundamental del proceso de creación, y por lo tanto, la primera cuestión que nos planteamos es la búsqueda de mecanismos de producción y de espacios que nos permitan llevarla a cabo en equipo.

Esto suponía, en primer lugar, la colaboración entre los miembros de este equipo en la gestación de la propuesta conjunta, desde la lluvia de ideas hasta la elección de un tema de partida; y posteriormente, la formulación de propuestas individuales que nos permitieran integrar textos contemporáneos, nuevas dramaturgias o trabajos de creación fruto de la colaboración con profesionales de diferentes disciplinas (movimiento, música, iluminación, escenografía, otros lenguajes...)

Teniendo en cuenta los modelos de funcionamiento de las salas y teatros de Barcelona, se manifiesta la necesidad de cubrir una franja que de cabida a aquellas iniciativas que, por su peculiaridad, a menudo no encuentran recursos, o que no disponen del tiempo necesario más allá de los estándares de las producciones habituales, así como de espacios donde ensayar y presentar sus trabajos, dentro del contexto de las salas alternativas.

El objetivo que se marca el Tantarantana es incentivar la producción de proyectos de creación escénica, y no únicamente promover la producción de espectáculos.

Como denominador común existe un impulso compartido de buscar la conexión con la realidad o las realidades que nos rodean, desde la práctica y la creación teatral.

## 2. Objetivos

1. Compartir diferentes maneras de abordar la puesta en escena, desde un impulso común de trabajo en equipo, pero respetando la particularidad de cada uno de los creadores que participan en el proyecto, tanto a nivel del proyecto común, como separadamente, a nivel de cada una de las propuestas de montaje individuales.
2. Como modelo de funcionamiento, dentro del ciclo, se quiere generar **una propuesta** de actividades complementarias: propiciar el diálogo, la implicación, el intercambio de ideas, la búsqueda de materiales, textos, propuestas, lecturas, charlas, exposiciones, colaboración con entidades específicas, etc.
3. Nos interesa propiciar la reflexión y el análisis sobre el momento histórico, político y social que vivimos.
4. Abrir diferentes vías que permitan incorporar dramaturgos y dramaturgas dispuestos a participar en un proceso de ensayo y de montaje, a partir de una idea, tema o germen inicial común.
5. Incorporar creadores de otros ámbitos y disciplinas, con quien colaborar en el proceso, como por ejemplo: teatro físico y coreografía, artistas plásticos, teatro de objetos, marionetas, circo, sombras, músicos, audiovisual...
6. La gestación del proyecto se llevará a cabo en un período de tiempo un poco más amplio (tres meses de ensayo en contra de los dos habituales), y con una serie de criterios económicos y de infraestructura similares en cada uno de los proyectos.
7. Incidir en la dimensión plástica y visual, así como en el trabajo del actor, partiendo de las posibilidades del texto como obra abierta.
8. Integrar al actor desde su experiencia física de actuación en el espacio, como interprete y como generador de discursos verbales y no verbales, transmisor de la emoción, y catalizador de las tensiones del drama.

## 3. Tema

***“De puertas adentro”*** toma el tema común de **“las relaciones personales dentro del ámbito”** porque nos permite hablar de la comunicación entre las personas, los códigos y las normas de conducta, los conflictos de relación, dentro de una gran diversidad de circunstancias y contextos sociales, porque conecta con la sensibilidad de la vida cotidiana, como en microcosmos donde se crean una serie de necesidades y deberes afectivos, donde siempre se tiene que buscar una salida positiva delante de la adversidad...

**Pero desde una perspectiva que aspira a mantenerse en un plano poético, desde una mirada creativa y poniendo el acento en las posibilidades escénicas de la representación teatral, desde la creación de universos simbólicos particulares desde los cuales expresarse a partir de los núcleos temáticos asociados al tema inicial.**

#### **4. Producciones**

A partir de aquí, las producciones que conforman este ciclo son las siguientes:

- Mayo / Junio 2007:

##### **EFFECTES SECUNDARIS**

texto y dramaturgia: Ada Vilarò

dirección: Ricard Gàzquez

- Junio / Julio 2007:

##### **LA MUJER DEL PERRO COJO**

de Antonio Morcillo

a partir de la novela de Carmelo Samonà

dirección: Roberto Romei

- Diciembre 2007 / Enero 2008:

##### **QUAN ARRIBI LA BATALLA, PENSA EN MI**

dramaturgia y dirección: Iñaki Garz

- Enero / Febrero 2008:

##### **A QUI LI PUGUI INTERESSAR**

de Daniel Keene

dirección: Antonio Simon

##### **JAULA**

de Itziar Pascual

dirección: Ricard Gàzquez

# PRODUCCIONES TEATRE TANTARANTANA

- 2007 -

(Coproducció amb IcaroTeatre)

**(38) QUAN ARRIBI LA BATALLA, PENSA EN MI**

d'Iñaki Garz

direcció: Iñaki Garz

**(37) LA MUJER DEL PERRO COJO**

dramatúrgia d'Antonio Morcillo (a partir de la novel·la Fratelli de Carmelo Samonà)

direcció: Roberto Romei

(Coproducció amb Cia. Ada Vilaró)

**(36) EFECTES SECUNDARIS**

text i dramatúrgia Ada Vilaró

direcció Ricard Gázquez

(Coproducció amb TNC)

**(35) LA INDIANA**

d'Àngels Aymar

direcció Julio Álvarez

---

- 2006 -

(coproducció amb IcaroTeatre i El Canto de la Cabra)

**(34) LA DIFERENCIA ENTRE ESPECTADORES DE PIEZAS ESTIVALES Y ESPECTADORES DE FUNERALES EXTIVALES**

inspirat en un fragment de "El Italiano" de Thomas Bernhard

dramatúrgia i direcció Iñaki Garz

(Coproducció amb Degira Produccions)

**(33) 35.4 ESTEM QUEDANT FATAL**

de Gemma Rodriguez

direcció Anna Silvestre

(Coproducció amb Cia. Pelones)

**(32) IDAHO Y UTAH (nanas para nenes malitos)**

d'Albert Espinosa

direcció Albert Espinosa

**(31) UN BAÛL GROC PER A NOFRE TAYLOR**

d'Alexandre Ballester

direcció Iñaki Garz

---

- 2005 -

(Coproducció amb Cia. Niederungen)

**(30) SWEET DREAMS**

d'Enric Nolla i Ricard Gázquez

direcció Ricard Gázquez

(Coproducció amb Cia. IcaroTeatre)

**(29) ESTRICTA VIGILÀNCIA**

de Jean Genet

direcció Iñaki Garz

(Coproducció amb Produccions Color-Sépia)  
**(28) CANÇONS ARREVISTADES DEL TEMPS DE LA REPÚBLICA**  
música de Josep Maria Torrens i Ventura (1899 – 1986)  
dramatúrgia i direcció Pere Sagristà

(Coproducció amb Cia. Claroscuros)  
**(27) CLAROSCUROS** trilogía  
de José Sanchis Sinisterra  
direcció Ada Vilaró

---

- 2004 -

**(26) COPI I OCAÑA, AL PURGATORI**  
de Marc Rosich  
direcció Julio Alvarez

**(25) DIKTAT**  
d'Enzo Cormann  
direcció Lurdes Barba

---

- 2003 -

**(24) JULIOL DEL 36, BARCELONA**  
de Claude Mercadié  
direcció Boris Rotenstein

**(23) JUST LA FI DEL MÓN**  
de Jean-Luc Lagarce  
direcció Roberto Romei

**(22) DIES FELIÇOS**  
de Samuel Beckett  
direcció Boris Rotenstein

---

- 2002 -

**(21) DIES MERAVELLOSOS**  
d'Antonio Morcillo  
a partir de la novel·la de Jordi Coca  
direcció Roberto Romei i Antonio Morcillo

(Coproducció amb Acadèmia de Patafísica)  
**(20) ROMEO I OFÈLIA**  
de Víctor Àlvaro  
direcció Víctor Àlvaro

**(19) FOLLIA D'AMOR**  
de Sam Shepard  
direcció Antonio Simón

---

- 2001 -

**(18) ¡AY, CARMELA!**

de José Sanchis Sinisterra  
direcció: Antonio Simón

(Coproducció amb Kombat Produccions)

**(17) BALL TRAMPA**

de Xavier Durringer  
direcció Carme Portaceli

---

- 2000 -

**(16) POR MENJAR-SE ÀNIMA**

de Rainer W. Fassbinder  
direcció Carme Portaceli

**(15) CONTRA L'OBLIT**

peces curtes escrites a la demanda de Amnesty International sobre la defensa dels drets humans per Enzo Corman, Eric-Emmanuel Schmitt, Catherine Anne, entre d'altres.  
direcció Carme Portaceli, Antonio Simón Rodríguez i Konrad Zschiedrich

**(14) TRIST, COM QUAN LA LLUNA NO HI ÉS**

de Lluís-Anton Baulenas  
direcció Pere Sagristà

**(13) EL MALENTÈS**

d'Albert Camus  
direcció Antonio Simón

---

- 1999 -

**(12) MEIN KAMPF (la meva lluita)**

de George Tabori  
direcció Carme Portaceli

**(11) LAS BIZARRIAS DE BELISA**

de Felix Lope de Vega  
direcció Antonio Simón

**(10) UN WESTERN JUEU (Whiteman i Cara-Roja)**

de George Tabori  
direcció Antonio Simón

---

- 1998 -

**(9) ORFES**

de Lyle Kessler  
direcció Boris Rotenstein

(Coproducció amb Cia. Bonaparte)

**(8) AQUÍ NO PAGA NI DÉU**

de Dario Fo

direcció Joan Peris

**(7) LA SENYORETA JULIA**

d'August Strindberg

direcció Antonio Simón

---

- 1997 -

**(6) AMOR DE DON PERLIMPLÍN CON BELISA EN SU JARDÍN**

de Federico García Lorca

direcció Antonio Simón

**(5) HOTEL DE MALA MORT (Boig per si de cas)**

d'Andreu Martin

direcció: Pere Sagristà

---

- 1996 -

**(4) DIÀLEGS DE CORTESANES**

basat en els textos de Pierre Louÿs

direcció Pere Sagristà

**(3) DOS EN UN BALANCÍ**

comèdia en tres actes de William Gibson

direcció Boris Rotenstein

---

- 1995 -

**(2) LA CANTACTRIU CALBA**

Anti-comèdia d'Eugène Ionesco

direcció Boris Rotenstein

(Coproducció amb Terminal Teatre)

**(1) EUSKADI CREMA**

d'Aleix Puiggalí

direcció Ima Ranedo